



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 41

Monday, March 7, 2005

Le lundi 7 mars 2005

8:00 p.m.

20 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Austin
Bacon
Bryden
Callbeck
Carstairs
Chaput
Christensen
Comeau
Cook
Cools
Corbin

Day
De Bané
Downe
Fairbairn
Ferretti Barth
Fitzpatrick
Fraser
Furey
Hays
Hubley
Jaffer
Johnson

Joyal
Kelleher
Keon
Kinsella
Lapointe
Lavigne
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Mahovlich
Massicotte
Mercer

Merchant
Moore
Murray
Oliver
Pépin
Phalen
Plamondon
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Ringuette
Robichaud

Rompkey
St. Germain
Sibbeston
Smith
Stollery
Stratton
Tkachuk
Trenholme Counsell

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Adams
Andreychuk
*Atkins
Austin
Bacon
*Banks
Bryden
Callbeck
Carstairs
Chaput
Christensen
Comeau
Cook
Cools

Corbin
*Cordy
Day
De Bané
Downe
Fairbairn
Ferretti Barth
Fitzpatrick
*Forrester
Fraser
Furey
Hays
Hubley
Jaffer

Johnson
Joyal
Kelleher
*Kenny
Keon
Kinsella
Lapointe
Lavigne
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Mahovlich
Massicotte
*Meighen

Mercer
Merchant
*Milne
Moore
*Munson
Murray
*Nolin
Oliver
Pépin
Phalen
Plamondon
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme

Ringuette
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Sibbeston
Smith
*Spivak
Stollery
Stratton
Tkachuk
Trenholme Counsell

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS

The Senate observed a minute of silence and tributes were paid to the memory of the four RCMP constables, Anthony Gordon, Lionide Johnston, Brock Myrol and Peter Schiemann, who were killed in the line of duty March 3, 2005, in Mayerthorpe, Alberta.

SENATORS' STATEMENTS

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**TABLING OF DOCUMENTS**

The Honourable Senator Rompkey, P.C., tabled the following:

Supplementary Estimates (B) 2004-2005.—Sessional Paper No. 1/38-406.

2005-2006 Estimates, Parts I and II: The Government Expenditure Plan and Main Estimates.—Sessional Paper No. 1/38-407.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Keon, for the Honourable Senator Kirby, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its eighth report (Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act, without amendment).

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Phalen, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-8, An Act to amend the Financial Administration Act, the Canada School of Public Service Act and the Official Languages Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence et rend hommage à la mémoire des quatre agents de la GRC, morts en devoir le 3 mars 2005, à Mayerthorpe (Alberta) : Anthony Gordon, Lionide Johnston, Brock Myrol et Peter Schiemann.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (B) 2004-2005.—Document parlementaire n° 1/38-406.

Budget des dépenses 2005-2006, Parties I et II : Plan de dépenses du gouvernement et Budget principal des dépenses.—Document parlementaire n° 1/38-407.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Keon, au nom de l'honorable sénateur Kirby, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le huitième rapport de ce Comité (projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique, sans amendement).

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Cools, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-33, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Phalen, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques, la Loi sur l'École de la fonction publique du Canada et la Loi sur les langues officielles, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****MOTIONS**

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2005.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2006, with the exception of Parliament Vote 10.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Standing Joint Committee on the Library of Parliament be authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2006; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

BILLS

Second reading of Bill C-12, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases.

The Honourable Senator Pépin moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****MOTIONS**

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses projetées dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006, à l'exception du crédit 10 du Parlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement soit autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10 du Parlement contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PROJETS DE LOI

Deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles.

L'honorable sénateur Pépin propose, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill C-29, An Act to amend the Patent Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.

After debate,
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIVATE BILLS

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate Estimates 2005-2006*) presented in the Senate on February 24, 2005.

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.

Après débat,
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2005-2006*), présenté au Sénat le 24 février 2005.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER

Orders No. 69 (motion), 11, 2, 13 (inquiries), 58 (motion) and 4 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.

After debate,
The Honourable Senator Losier-Cool moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 6 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:50 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*February 24*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The names of the Honourable Senators Cordy, Comeau and Keon substituted for those of the Honourable Senators Milne, Keon and Comeau (*February 24*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The names of the Honourable Senators Nolin and Stollery substituted for those of the Honourable Senator Lynch-Staunton and Munson (*February 28*).

The name of the Honourable Senator Munson substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*March 2*).

AUTRES

Les articles n^{os} 69 (motion), 11, 2, 13 (interpellations), 58 (motion) et 4 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.

Après débat,
L'honorable sénateur Losier-Cool propose, appuyée par l'honorable sénateur Poy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 6 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 50 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*24 février*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Les noms des honorables sénateurs Cordy, Comeau et Keon substitués à ceux des honorables sénateurs Milne, Keon et Comeau (*24 février*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Les noms des honorables sénateurs Nolin et Stollery substitués à ceux des honorables sénateurs Lynch-Staunton et Munson (*28 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Munson substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*2 mars*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5